



hamboorg.city

Certificatul de căsătorie și căsătoria — Înregistrarea civilă a căsătoriei în Germania (Eheschließung)

Explicație privind procedura de înregistrare civilă a căsătoriei (Eheschließung), documentele necesare și conținutul certificatului de căsătorie (Eheurkunde).

Deutsche Begriffe: Eheurkunde | Standesamt | Heirat | Eheschließung | Aufgebot | Beglaubigung | Apostille

Căsătoria în Germania — cadrul legal

În Germania, doar **înregistrarea civilă a căsătoriei (Eheschließung)** are valoare legală. Ceremoniile bisericești, religioase sau tradiționale **nu au valoare legală** — sunt o sărbătoare privată care poate fi organizată suplimentar.

Înregistrarea căsătoriei se efectuează de către **biroul de stare civilă (Standesamt)**. Competent este biroul de stare civilă din locuința unuia dintre cei doi logodnici.

Condiții preliminare

Condiții generale

- Ambii parteneri trebuie să fie **majori** (18 ani)
- Ambii trebuie să fie **necăsătoriți** (fără căsătorie sau parteneriat înregistrat în curs)
- **Fără rude apropiate** (frați/surori, relație părinte-copil)
- **Voință liberă** — căsătoria trebuie încheiată în mod voluntar (căsătoriile forțate sunt interzise și penalizate)

Particularități pentru străini

Dacă unul sau ambii parteneri **nu au cetățenie germană**, se aplică reguli suplimentare:

1. Certificat de capacitate matrimonială (Ehefähigkeitszeugnis) — un document din țara dvs. care confirmă că sunteți autorizat să vă căsătoriți conform legilor țării dvs. Nu toate țările emit acest certificat — în acest caz, se poate solicita o **eliberare** la curtea de apel superioară.

2. Titlu de ședere — nu aveți nevoie de un anumit titlu de ședere pentru a vă căsători în Germania. Vă puteți căsători chiar și cu viză, amnistie sau aprobare. Biroul de stare civilă **nu poate** refuza înregistrarea din cauza statusului dvs. de ședere.

3. Legalizare/Apostilă — documentele străine trebuie adesea însoțite de o **apostilă** sau **legalizare** și **traduse în germană** (traducere certificată).

Ce documente am nevoie?

Cetățeni germani

- **Cărtuță de identitate** sau pașaport
- **Certificat de naștere actual** (nu mai vechi de 6 luni, solicitat de la biroul de stare civilă din locul nașterii)
- **Certificat de înregistrare/Dovadă de reședință** (de la oficiul de evidență a populației)
- În caz de căsătorie anterioară: **Sentința de divorț** cu mențiune de definitivare sau **Certificatul de deces** al fostului partener

Cetățeni străini

Suplimentar la cele menționate mai sus:

- **Pașaport valabil** + titlu de ședere (dacă este cazul)
- **Certificat de naștere** — certificat, cu apostilă/legalizare, tradus
- **Certificat de capacitate matrimonială (Ehefähigkeitszeugnis)** — din țara dvs. (cu apostilă, tradus)
- **Certificat de stare de celibatar** — dacă certificatul de capacitate nu este disponibil
- **Posibil, înregistrare de nume** sau certificat de stare civilă
- În caz de căsătorie anterioară: **Sentința de divorț străină** (trebuie recunoscută în Germania!)

Sfat: Clarificați **din timp** (3-6 luni înainte de nuntă) cu biroul de stare civilă exact ce documente sunt necesare — cerințele variază în funcție de țara de origine.

Procedura de înregistrare a căsătoriei

1. Depunerea cererii de înregistrare a căsătoriei

- **Fixați o dată** la biroul de stare civilă (adesea posibil online)
- **Prezentați documentele** — biroul de stare civilă va verifica documentele (durată: 2-8 săptămâni)
- **Fixați o dată pentru ceremonie**

2. Ceremonia

- Se desfășoară în **sala de nuntă** a biroului de stare civilă (sau în alt loc autorizat)
- **Ofițerul de stare civilă** conduce ceremonia
- Ambii parteneri și-exprimă **voința de a se căsători** ("Da, accept")
- **Doi martori** sunt opționali (din 1998 nu sunt obligatori, dar sunt obișnuiți)
- **Schimbul de inele** — nu este obligatoriu, dar tradițional
- Durata: aproximativ **20-30 de minute**

3. Certificatul de căsătorie

După ceremonie, primiți **certificatul de căsătorie (Eheurkunde)** — documentul oficial privind căsătoria dvs.

Certificatul de căsătorie (Eheurkunde)

Ce conține certificatul?

- **Numele** ambilor soți (numele de naștere și eventual numele de căsătorie)
- **Data și locul nașterii**
- **Data și locul** înregistrării căsătoriei
- **Numărul biroului de stare civilă și numărul înregistrării**
- **Religia** (la dorință)

De ce am nevoie de certificatul de căsătorie?

- **Schimbarea numelui** — la biroul de evidență a populației și alte autorități

- **Schimbarea clasei fiscale** — la administrația fiscală (clasa III/V sau IV/IV)
- **Reunirea familiei** — pentru viza soțului
- **Drepturi de moștenire** — dovada căsătoriei în caz de deces
- **Asigurări** — asigurare familială în sistemul de sănătate public

Costuri

Serviciu	Cost
Depunerea cererii de înregistrare a căsătoriei	40-60 €
Ceremonia (la biroul de stare civilă)	30-100 €
Ceremonia (în alt loc, de ex. castel)	100-500+ €
Certificatul de căsătorie (1. copie)	12 €
Copii suplimentare	6 € pe copie
Eliberare de la certificatul de capacitate (OLG)	40-300 €
Traducere certificată	30-100 € per document

Cost total (tipic): Pentru o pereche germano-străină cu traduceri și certificări:
200-600 € (fără petrecere).

Dreptul asupra numelui după căsătorie

Opțiuni

- **Nume de căsătorie comun** — numele unui partener devine numele de familie
- **Nume dublu** — de ex. "Müller-Schmidt" (doar pentru partenerul care schimbă numele; copiii primesc doar numele de căsătorie)
- **Ambii păstrează-și numele** — fiecare păstrează numele de naștere

Pentru străini

Ce drept asupra numelui se aplică depinde de **cetățenie**. De obicei, puteți alege dacă se aplică dreptul țării dvs. sau dreptul german.

După nuntă — pași importanți

- 1. Biroul de evidență a populației** — înregistrare nume nou (reînnoire cărțuță de identitate/pașaport)
- 2. Administrația fiscală** — cerere de schimbare a clasei fiscale (adesea avantajos: III/V la venituri diferite)
- 3. Asigurare de sănătate** — eventual asigurare familială pentru partener
- 4. Bancă** — schimbare nume pe cont
- 5. Angajator** — informare cu nume nou și clasă fiscală
- 6. Titlu de ședere** — eventual modificare a titlului de ședere (reunire familii → drept de ședere independent după 3 ani)
- 7. Permis de conducere** — schimbare nume (recomandat, nu obligatoriu)

Recunoașterea căsătoriilor străine

Căsătoriile încheia **în străinătate** sunt **în general recunoscute** în Germania dacă sunt valabile conform legilor țării în care au fost încheiate.

Excepții:

- **Căsătorii ale copiilor** (sub 16 ani) — invalide în Germania din 2017
- **Căsătorii forțate** — nu sunt recunoscute
- **Căsătorii poligame** — numai prima căsătorie este recunoscută

Pentru scopuri oficiale în Germania, adesea aveți nevoie de o **traducere certificată** și **apostilă** a certificatului dvs. de căsătorie străin.

Sfaturi

- 1. Începeți devreme** — începeți să colectați documente 6 luni înainte de data dorită
- 2. Contactați biroul de stare civilă** — fiecare birou are propriile cerințe, mai ales pentru documente străine
- 3. Traducători certificați** — folosiți doar traducători autorizați (listă la curtea regională)
- 4. Certificat de capacitate matrimonială** — poate dura luni, solicitați din timp din țara dvs.

--- Stare: martie 2026. Toate informațiile sunt fără garanție.